

13:40 ~

会場着。ネットワーク設定とか wiki アカウント作ってもらったりとか。HTTP くらいでしか外に出れないのはきびしい。

13:50 ~

最新原文、最新訳取得。

- sarge 版 (ifupdown 0.6.7) の訳 : <http://www.sdri.co.jp/~tsekine/soft/linux/interfaces.5.sarge>
- sid, etch は ifupdown 0.6.8: <http://packages.debian.org/ifupdown>
- <http://www.t.ring.gr.jp/archives/linux/debian/debian/pool/main/i/ifupdown/>
- ifupdown_0.6.7.tar.gz と ifupdown_0.6.8.tar.gz の interfaces.5.pre に差異はない。

14:15 ~

訳文と原文の比較。原文ちょこちょこ更新されてるな。

14:25 ~

interfaces.5 の作り方調査。make interfaces.5 で interfaces.5.pre から interfaces.5 が生成される。interfaces.5.pre 内の ##ADDRESSFAM## が inet.man, ipx.man, inet6.man に置換されている。これに和訳取り込んでもらうのはめんどそうだな。

14:35 ~

interfaces.5.pre の翻訳開始。せきねさん訳をコピペしつつ修正とか更新に追従とか。

15:40 ~

成果報告とか。けっきょく 25% くらいで終了。

15:45 ~

撤収準備。